



Manuale di istruzioni

Il bioluminometro
3M™ Clean-Trace™ NGi e la Docking Station

Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi e la Docking Station

INDICE

1.0 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1.01 Modalità di funzionamento del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi per misurare la contaminazione
- 1.02 Test igiene delle superfici e ATP.
- 1.03 Test acqua e ATP.

2.0 PANORAMICA STRUMENTO

- 2.01 Componenti di 3M™ Clean-Trace™ NGi
- 2.02 Funzionalità generali
- 2.03 Carica della batteria
- 2.04 Accensione dello strumento
- 2.05 Modalità di misurazione
- 2.06 Inserimento di un test
- 2.07 Sensore tampone
- 2.08 Modalità Low Power
- 2.09 Comunicazioni PC

3.0 ACCESSORI

- 3.01 La Docking Station 3M™ Clean-Trace™ NGi
- 3.02 Bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NG Soft Carry Case

4.0 MISURA CAMPIONE

- 4.01 Che cos'è MISURA CAMPIONE
- 4.02 Come eseguire il test con MISURA CAMPIONE

5.0 MODO PROGRAMMA

- 5.01 Che cos'è MODO PROGRAMMA
- 5.02 Come usare Modo programma
- 5.03 Ripetizione del test
- 5.04 Gruppi di risultati parziali
- 5.05 Esame dei risultati

6.0 MENU IMPOSTAZIONI

- 6.01 Azioni consentite dal MENU IMPOSTAZIONI
- 6.02 Come trovare il MENU IMPOSTAZIONI
- 6.03 Impostazione del formato della data
- 6.04 Impostazione della data
- 6.05 Impostazione dell'ora
- 6.06 Impostazione della lingua
- 6.07 Esecuzione di un'autoverifica
- 6.08 Impostazione del tempo di retroilluminazione dello schermo

7.0 SINCRONIZZAZIONE NGi

- 7.01 Che cos'è SINCRONIZZA NGi
- 7.02 Come utilizzare SINCRONIZZA NGi

8.0 GESTIONE DI ORGANIZZAZIONI MULTIPLE

9.0 CAMPIONAMENTO PIANIFICATO

- 9.01 Utilizzo del campionamento pianificato
- 9.02 Ripetizione del test
- 9.03 Gruppi di risultati parziali
- 9.04 Riassegnazione di pianificazioni

10.0 CAMPI FLESSIBILI

- 10.01 Creazione di un nuovo gruppo di risultati
- 10.02 Aggiornamento di un gruppo di risultati esistente

11.0 LINEE GUIDA PER L'UTENTE

12.0 MANUTENZIONE DI 3M™ CLEAN-TRACE™ NGi

- 12.01 Pulizia
- 12.02 Temperatura
- 12.03 Linee guida per la batteria

13.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- 13.01 Generalità
- 13.02 Schermata Battery Low
- 13.03 Schermate di errore di comunicazione
- 13.04 Schermata di errore autoverifica
- 13.05 Schermate di altri errori
- 13.06 Cambiamento involontario dell'impostazione della lingua

14.0 APPENDICI

- 14.01 Specifiche tecniche
- 14.02 Termini e convenzioni

1.0 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1.01 Modalità di funzionamento del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi per misurare la contaminazione

1.02 Test igiene delle superfici e ATP

1.03 Test acqua e ATP

1.01 Modalità di funzionamento del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi per misurare la contaminazione

Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è un luminometro utilizzato in abbinamento ai kit di reagenti 3M per misurare i livelli di contaminazione sulle superfici e nei campioni di acqua. La tecnologia utilizzata è la bioluminescenza con adenosintrifosfato (ATP). L'ATP è una sostanza presente in tutte le sostanze animali e vegetali, compresa la maggior parte dei rifiuti alimentari, batteri, funghi e altri microrganismi. La misurazione dell'ATP si effettua utilizzando una reazione enzimatica che si verifica in modo naturale nella coda delle lucciole.

Luciferina/luciferasi (reagente lucciola) + ATP = luce

La luce emessa è proporzionale alla quantità di ATP. L'intensità di luce emessa da un campione viene misurata dal bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi e visualizzata in unità di luce relativa (ULR).

1.02 Test igiene delle superfici e ATP.

3M™ Clean-Trace™ NGi, unitamente al kit di test adeguato, è un metodo efficace per monitorare le condizioni igieniche delle superfici. Viene rilevato l'ATP da residui sia di microrganismi sia di prodotti. La misurazione di "ATP totale" fornisce una visione importante della pulizia generale. I residui di prodotto rimanenti sulle superfici dopo la pulizia saranno una fonte di nutrienti per qualsiasi microrganismo rimanente e possono proteggere anche i microrganismi dall'azione disinfettante. Grazie ai risultati rapidi, l'utilizzo del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi permette di attuare immediatamente un'azione di rimedio se si ottiene un risultato inaccettabile. Le superfici possono essere ripulite prima dell'uso, assicurando una buona disinfezione e un buon controllo delle contaminazioni.

Le istruzioni del kit per il test devono essere lette attentamente prima dell'uso.

1.03 Test acqua e ATP.

I kit per il test sono disponibili per la valutazione della contaminazione in campioni liquidi. La misurazione dell'ATP totale nei campioni di acqua di risciacquo finale è un indicatore dell'efficacia dei processi Clean in Place (CIP). L'ATP totale nell'acqua di scarico e di processo, nei serbatoi d'acqua e nelle torri di raffreddamento può essere utilizzato per determinare e monitorare l'efficienza del programma di trattamento biocida.

La misurazione dell'ATP libero o non microbico può essere effettuata in aggiunta all'ATP totale per ulteriori informazioni sulla natura della contaminazione.

Le istruzioni del kit per il test devono essere lette attentamente prima dell'uso.

2.0 PANORAMICA STRUMENTO



- 2.01 Componenti di 3M™ Clean-Trace™ NGi
- 2.02 Funzionalità generali
- 2.03 Carica della batteria
- 2.04 Accensione dello strumento
- 2.05 Modalità di misurazione
- 2.06 Inserimento di un test
- 2.07 Sensore tampone
- 2.08 Modalità Low Power
- 2.09 Comunicazioni PC

2.01 Componenti di 3M™ Clean-Trace™ NGi

Lo scopo di ogni pulsante funzione può variare a seconda della schermata del menu visualizzata. Dopo aver selezionato un menu, le funzioni del pulsante saranno visualizzate nella parte inferiore dello schermo direttamente sopra ogni pulsante.

Figura 1

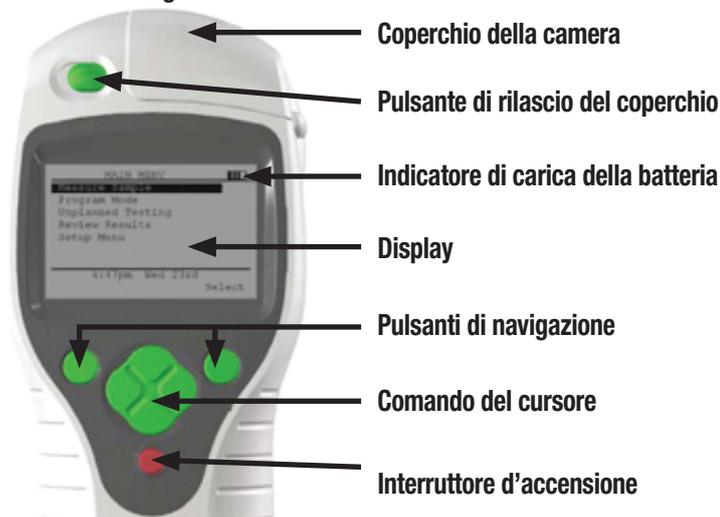
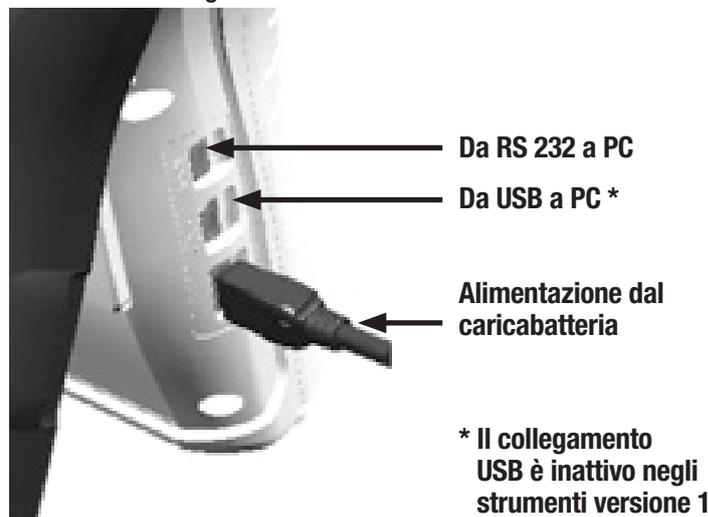


Figura 2



2.02 Funzionalità generali

Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è uno strumento leggero, completamente portatile, provvisto di display LCD alfanumerico. Questo strumento è destinato all'uso in aree di produzione, ambienti sanitari e laboratori e può essere fornito con custodia per il trasporto. Una batteria al litio interna separata viene utilizzata per conservare le informazioni nella memoria dello strumento, con riferimento a piani di campionamento, punti di prova, dati e impostazioni di calibrazione.

Da RS 232 a PC non funziona su NGi.

2.03 Carica della batteria

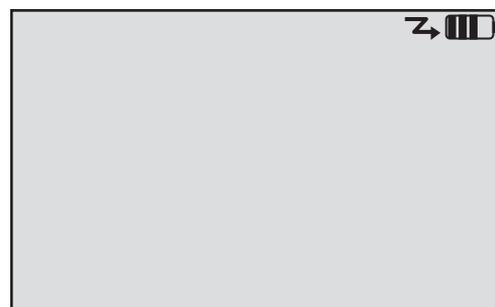
Lo strumento funziona con una batteria agli ioni di litio ricaricabile e rimovibile. Il gruppo batteria sigillato viene fornito con il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi e deve essere caricato prima dell'uso.

È necessario collegare il gruppo batteria allo strumento. Posizionare il gruppo batteria nell'apertura sul retro del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi inserendo per prima cosa la parte inferiore del gruppo batteria per poi spingerla in posizione. Fissare il gruppo batteria girando in senso orario la vite di fissaggio con un piccolo cacciavite. **Non serrare eccessivamente.**

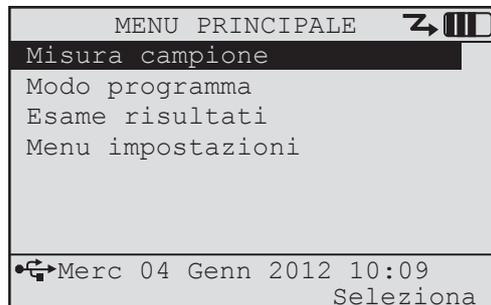
A questo punto è possibile caricare il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi usando il caricatore in dotazione. Inserire il connettore dal caricatore nel bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi come mostrato in Figura 2, quindi collegare il caricatore a una presa di alimentazione CA e accenderlo. In alternativa si usa la Docking Station opzionale: posizionare il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi nella Docking Station, inserire il connettore dal caricatore nella Docking Station, quindi collegare il caricatore a una presa di alimentazione CA.

La batteria del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi sarà completamente carica in circa 2 ore e sarà quindi pronta all'uso. La spia indicante il livello della batteria mostra lo stato di carica. Disattivare l'alimentazione CA e staccare il caricatore dallo strumento. Se si usa una Docking Station, il caricatore può rimanere collegato ad essa in modo permanente. In questo modo, lo strumento è sempre in carica, pronto per l'uso quando si trova nella Docking Station.

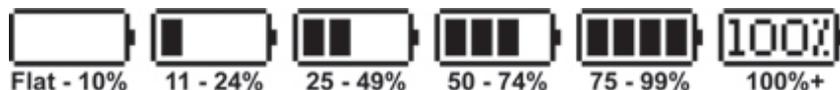
Sul bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi sarà visualizzata questa schermata quando è spento e in carica.



Se il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è acceso e funzionante con il caricatore collegato, viene visualizzata la freccia vicina al simbolo della batteria.



Quando è acceso, il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi visualizza costantemente lo stato della batteria in alto a destra sullo schermo del display.

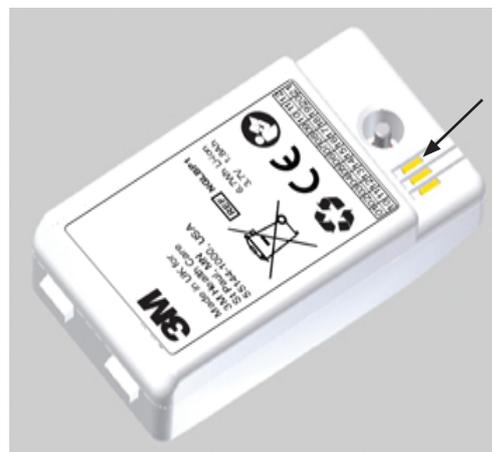


Il gruppo batteria rimovibile è tenuto in posizione da un'unica vite.

Per rimuovere il gruppo batteria, girare la vite in senso antiorario fino ad allentarla (è una vite prigioniera, quindi rimarrà collegata al gruppo batteria) e togliere la batteria.



Il gruppo batteria rimosso si presenta così. Osservare i contatti della batteria. Non toccarli né contaminarli perché potrebbero rendere inaffidabile il funzionamento dello strumento. Il gruppo batteria è disponibile solo presso 3M o il distributore locale.



2.04 Accensione dello strumento

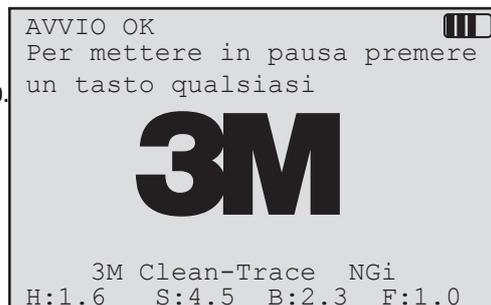
Controllare che dopo i test precedenti non siano stati lasciati dei campioni nella camera prima di accendere lo strumento. L'interruttore è il pulsante **rosso** sullo strumento. Per accendere 3M™ Clean-Trace™ NGi, tenere premuto il pulsante **On/Off**. Tenendo premuto nuovamente il pulsante **On/Off**, il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi si spegne. Quando si accende, il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi effettua una serie di autoverifiche, tra cui la misurazione del fondo iniziale dello strumento e una verifica di calibrazione. Durante l'avviamento iniziale e l'autoverifica del sistema saranno visualizzate le seguenti schermate.

Viene visualizzata innanzitutto la seguente schermata:

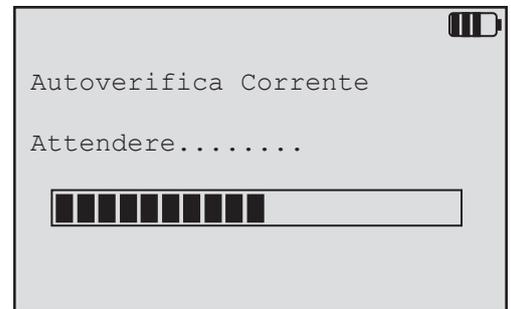
A questo punto è possibile mettere in pausa il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi per annotare le versioni hardware e software utili durante la diagnosi in caso di malfunzionamento. Premere un pulsante qualsiasi quando viene visualizzata questa schermata per mettere in pausa lo strumento.

I numeri della versione sono visualizzati nella parte inferiore della schermata.

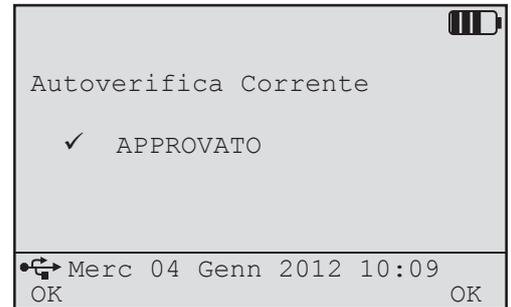
Premere un pulsante qualsiasi per consentire al bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi di continuare a funzionare.



A questo punto, il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi esegue una verifica della calibrazione e del fondo iniziale.

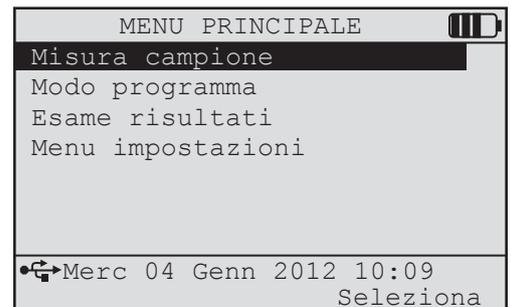


Se la verifica della calibrazione e del fondo iniziale rientra nei limiti, viene visualizzata la schermata a destra. Se la misurazione del fondo iniziale non è riuscita, vedere la guida per la risoluzione dei problemi nella Sezione 13 del presente manuale.



Premere il pulsante **OK** per visualizzare il menu principale del sistema.

Se il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi non supera l'autoverifica iniziale, potrebbe essere visualizzata una delle varie schermate. Se si verifica questa circostanza, vedere la guida per la risoluzione dei problemi nella Sezione 13 del presente manuale.



2.05 Modalità di misurazione

Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi offre tre modi per misurare un campione.

MISURA CAMPIONE consente di eseguire tutte le letture richieste, ma non archivia i dati per un uso successivo.

MODO PROGRAMMA permette di salvare i dati sul bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi e di trasferirli a 3M™ Clean-Trace™ Online Software. Per utilizzare Modo programma, è necessario aver creato i piani di campionamento e averli scaricati su 3M™ Clean-Trace™ NGi. (Vedere la Sezione 5 per ulteriori dettagli).

CAMPIONAMENTO PIANIFICATO consente di accedere a pianificazioni di campionamenti predefiniti. Elenca date, ore e piani di campionamento assegnati all'utente che ha effettuato l'accesso a NGi. Vedere la Sezione 9 per ulteriori informazioni.

2.06 Inserimento di un test

Aprire il cappuccio della camera facendo scorrere verso sinistra il relativo pulsante di sgancio. Il cappuccio si apre.



Inserire il dispositivo di test 3M nella camera. Sollevare il cappuccio in cima al dispositivo e premerlo verso il basso finché non si aggancia.



2.07 Sensore tampone

Una volta eseguita la misurazione di un test, si raccomanda di rimuovere il dispositivo del test dalla camera di 3M™ Clean-Trace™ NGi. Se un dispositivo del test ATP 3M™ Clean-Trace™ viene lasciato nella camera e lo strumento viene capovolto o appoggiato sul lato, potrebbero verificarsi perdite del contenuto del test nel luminometro con conseguenti danni ai componenti sensibili dello strumento.

Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è dotato di un sensore per determinare se un dispositivo del test 3M™ Clean-Trace™ ATP è stato lasciato nella camera per oltre 30 secondi dopo il completamento di una misurazione. Se viene rilevata questa situazione, lo strumento visualizzerà il messaggio di errore “Tampone lasciato nella camera” ed emetterà un bip udibile per ricordare all'utente di rimuovere il test dopo la misurazione.

Analogamente, se si tenta di effettuare una misurazione in Modo programma senza un test 3M™ Clean-Trace™ ATP nella camera dello strumento, il sensore del test invierà una notifica all'utente per indicare che la camera è vuota con un messaggio di errore “Tampone non riconosciuto” e un bip udibile. Questo messaggio non sarà visualizzato se si tenta di eseguire test in modalità Misura campione.

2.08 Modalità Low Power

Se il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è acceso ma viene lasciato incustodito per un po' di tempo durante il funzionamento, lo strumento passa in modalità Low Power, per prolungare la carica della batteria. Durante il funzionamento normale questo si verifica circa 30 secondi dopo lo spegnimento della retroilluminazione.

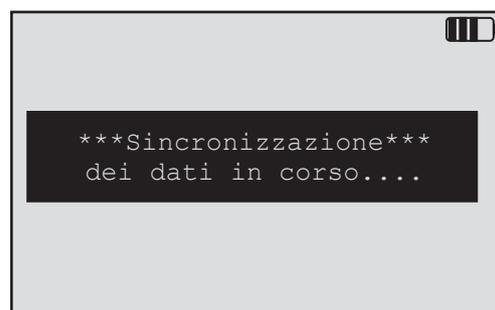
La schermata Modalità Low Power è visualizzata a lato. È possibile accedere alla modalità Low Power anche tenendo premuto il pulsante funzione verde in alto a sinistra nella visualizzazione “Menu principale”.

Premendo un qualsiasi pulsante verde (tranne il pulsante rosso) su 3M™ Clean-Trace™ NGi, lo strumento tornerà alla schermata visualizzata prima che fosse attivata la modalità Low Power.

2.09 Comunicazioni PC

Per garantire la comunicazione tra il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi e 3M™ Clean-Trace™ Online Software, controllare che il luminometro sia collegato al PC tramite il cavo USB o la Docking Station, che a sua volta è collegata al PC tramite il cavo USB.

La schermata a destra viene visualizzata mentre il PC comunica con il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi durante il trasferimento di piani di campionamento o risultati.



3.0 ACCESSORI



3.01 La Docking Station 3M™ Clean-Trace™ NG

3.02 Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NG Soft Carry Case

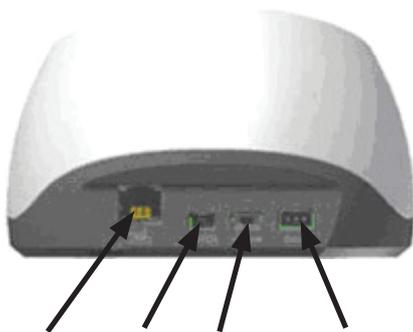
3.01 La Docking Station 3M™ Clean-Trace™ NGi

Disponibile come accessorio opzionale, il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NG Docking Station è un portastrumenti che fornisce il collegamento istantaneo al caricatore principale e alle comunicazioni con il PC. Offre le seguenti funzioni:

- Possibilità di portare con sé lo strumento e di camminare senza staccare i cavi
- Comoda intelaiatura di sostegno per la ricarica
- Fornisce stabilità extra sul piano di lavoro
- La Docking Station tiene il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi a un angolo ottimale di lavoro e di visualizzazione per l'uso sul piano di lavoro
- L'utente può collegare i cavi direttamente allo strumento o alla Docking Station.



Connettore Clean-Trace™ NG



Stampante RS232 USB*

Alimentazione dal caricabatteria



Per utilizzarla, è sufficiente posizionare il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi nell'apertura e applicare una leggera pressione verso il basso. Se necessario, i connettori per la stampante, il PC e il caricatore possono essere lasciati sempre in posizione permanente.

RS232 non è funzionale su NGi.

La stampante non è funzionale su NGi.

*Il collegamento USB è inattivo negli strumenti versione 1

3.02 Bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NG Soft Carry Case



Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è uno strumento leggero, completamente portatile, per l'uso in aree di produzione, ambienti sanitari e laboratori e può essere fornito con custodia per il trasporto opzionale per aggiungere mobilità e protezione. Lo strumento può essere tolto dalla custodia di trasporto durante la misurazione, ma è possibile anche eseguire la misurazione tenendo lo strumento all'interno della custodia. I campioni possono essere inseriti aprendo la linguetta sulla parte superiore della custodia di trasporto. Un cordino fissa la custodia sullo strumento per evitare di far cadere 3M™ Clean-Trace™ NGi.

La figura a sinistra mostra un metodo di utilizzo comodo. Regolare la tracolla in base all'altezza e al grado di sicurezza corretti.

4.0 MISURA CAMPIONE



4.01 Che cos'è MISURA CAMPIONE

4.02 Come eseguire il test con MISURA CAMPIONE

4.01 Che cos'è MISURA CAMPIONE

MISURA CAMPIONE consente di eseguire tutte le letture richieste, ma non archivia i dati per un uso successivo.

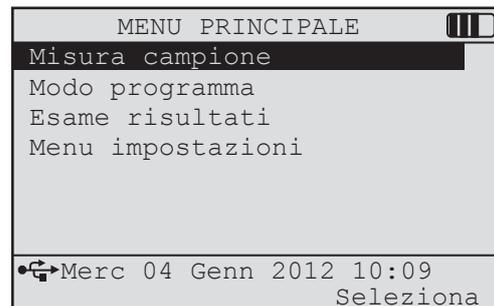
NOTA: per archiviare i dati, fare riferimento alla **Sezione 5 MODO PROGRAMMA**.

4.02 Come eseguire il test con MISURA CAMPIONE

Accendere 3M™ Clean-Trace™ NGi. Una volta inizializzato, viene visualizzato il

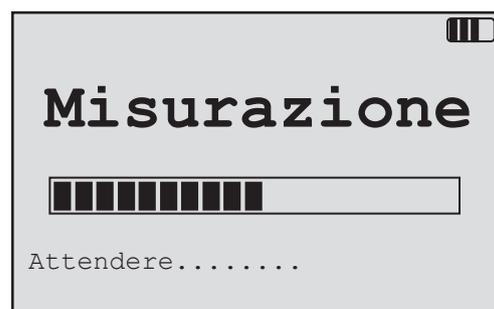
MENU PRINCIPALE:

il cursore sarà puntato su **MISURA CAMPIONE**. Inserire un dispositivo di test 3M nel bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi (vedere la Sezione 2.06)



Misurazione dei campioni

Per misurare un campione, premere il tasto **SELEZIONA**. Sulla schermata viene visualizzata la parola **MISURAZIONE** insieme a una serie di blocchetti di "conteggio".



La schermata visualizzerà poi il risultato in unità di luce relativa (ULR).



Per misurare un altro campione, rimuovere il test precedente, inserire il test successivo e premere il tasto **MISURA**.

Al termine di tutte le misurazioni, premere il tasto **Indietro** per tornare al **MENU PRINCIPALE**.

Se la luce nella camera supera la gamma dello strumento, sarà visualizzato un messaggio di Livello eccessivo.

Premere un tasto qualsiasi per continuare.

I livelli eccessivi si verificano se la velocità di crescita di unità ULR supera una velocità preimpostata di fabbrica. Risultati di livello eccessivo accidentali possono verificarsi se la camera del campione viene aperta quando è in corso una misurazione. In caso di livello eccessivo, dopo averne trovato la causa, è possibile ripetere la misurazione.



5.0 MODO PROGRAMMA

5.01 Che cos'è MODO PROGRAMMA

5.02 Come usare Modo programma

5.03 Ripetizione del test

5.04 Gruppi di risultati parziali

5.05 Esame dei risultati

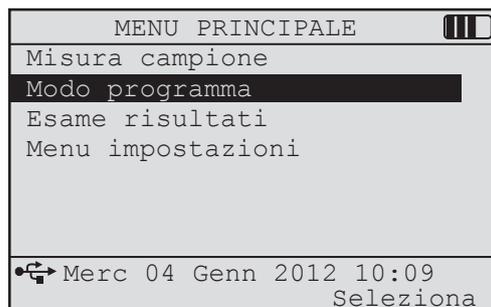
5.01 Che cos'è MODO PROGRAMMA

Il **MODO PROGRAMMA** del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi si utilizza per eseguire test e salvare i risultati rispetto a specifici punti di prova all'interno di un piano di campionamento salvato. Consultare la guida utente di 3M™ Clean-Trace™ Online Software per scaricare il driver di servizio e consentire la comunicazione fra 3M™ Clean-Trace™ Online Software e il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi tramite il collegamento USB:

1. Verificare che il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi sia collegato al PC tramite cavo USB o la Docking Station.
 2. Creare un piano di campionamento usando 3M™ Clean-Trace™ Online Software.
 3. Trasferire il piano di campionamento da 3M™ Clean-Trace™ Online Software a 3M™ Clean-Trace™ NGi.
 4. Trasferire i risultati memorizzati dal bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi a 3M™ Clean-Trace™ Online Software.
- Dopo aver trasferito i piani di campionamento a 3M™ Clean-Trace™ NGi, esso è pronto per effettuare le misurazioni.

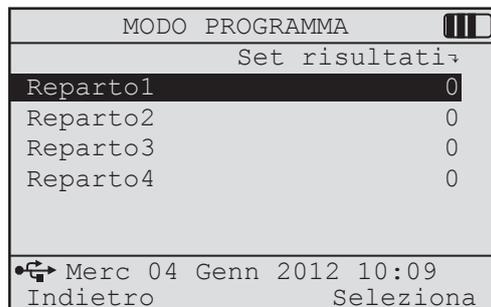
5.02 Come usare Modo programma

Dal **MENU PRINCIPALE**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare **MODO PROGRAMMA** e premere **Seleziona**



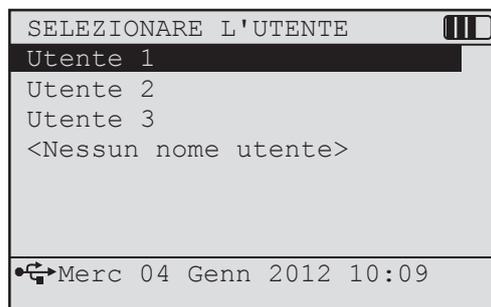
Il menu **MODO PROGRAMMA** visualizza l'elenco corrente dei piani di campionamento, come mostrato a destra. Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare il piano di campionamento richiesto e premere **Seleziona**.

Il conteggio dei gruppi di risultati già ottenuti su ciascun piano di campionamento viene visualizzato sul lato destro della schermata.

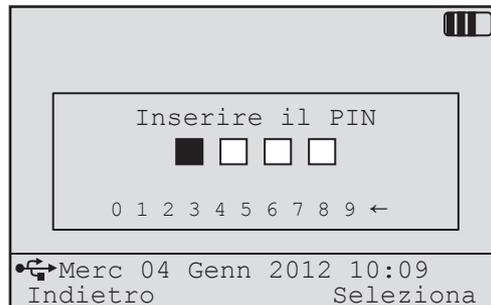


All'utente potrebbe essere richiesto di identificarsi su NGi. In tal caso, viene visualizzata una schermata che consente di selezionare il **Nome utente**.

Se l'amministratore del sito Web lo permette, dovrebbe essere disponibile l'opzione **<Nessun nome utente>** in fondo all'elenco di nomi. Selezionando questa opzione è possibile effettuare l'accesso in modalità anonima



Se si seleziona un nome utente diverso da **<Nessun nome utente>**, potrebbe essere richiesto di immettere un PIN di 4 cifre. Se non si conosce il PIN, accedere al sito Web e andare su **Account personale** per visualizzare o modificare il proprio PIN utente NGi.



A questo punto è possibile utilizzare il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi per eseguire una nuova serie di test per il piano di campionamento selezionato o per ripetere i test sui risultati memorizzati esistenti, mostrati in ordine di data sullo schermo.

I seguenti simboli vengono visualizzati in relazione ai gruppi di risultati esistenti:

- Le misurazioni sono state effettuate in relazione a tutti i punti di prova nel piano di campionamento
- ◐ Le misurazioni sono state effettuate in relazione ad alcuni punti di prova nel piano di campionamento. Tali misurazioni NON saranno caricate nel momento in cui si sincronizza NGi.
- ◑ Le misurazioni sono state effettuate in relazione ad alcuni punti di prova nel piano di campionamento e il gruppo di risultati è stato contrassegnato come Completo. Tali misurazioni saranno caricate nel momento in cui si sincronizza NGi.

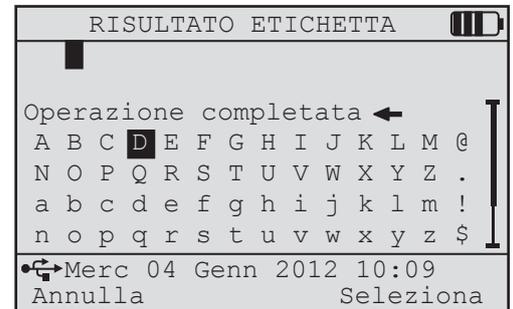


Per effettuare e archiviare nuove misurazioni, verificare che **NUOVI RISULTATI** sia evidenziato e premere **Seleziona**.

A questo punto, potrebbe essere richiesto di immettere un'**ETICHETTA DEI RISULTATI** se l'amministratore del sito Web ha abilitato questa funzione nella sezione **Organizzazione personale**.

Si tratta di un campo di testo libero che può essere utilizzato per acquisire ulteriori informazioni sulle misurazioni da eseguire. Questo identificatore può essere utilizzato nei report prodotti dal sito Web.

Per immettere un'etichetta dei risultati, spostare il cursore sui caratteri richiesti e premere **Seleziona**. I caratteri selezionati vengono visualizzati nella parte superiore della schermata. In seguito, spostare il cursore su **FINE** e premere **Seleziona**.

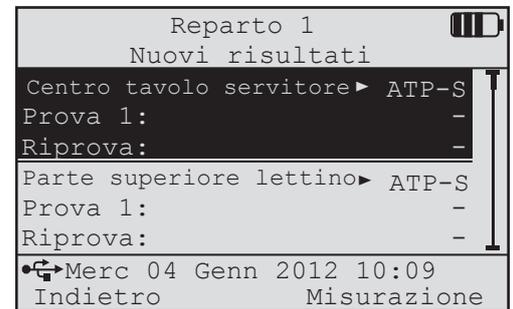


A questo punto potrebbero essere visualizzate schermate aggiuntive se la funzione Campi flessibili è stata configurata dall'amministratore del sito Web e su NGi è stato caricato l'apposito software. Per ulteriori informazioni, vedere la **Sezione 10 Campi flessibili**.

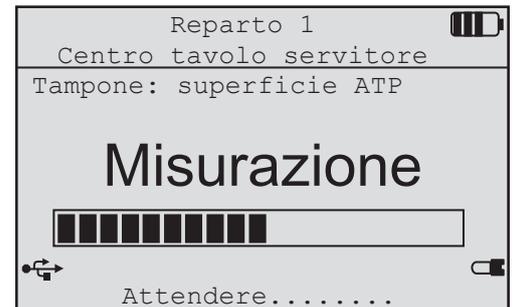
Per eseguire e memorizzare nuove misurazioni, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare il punto di prova richiesto e premere **Misura**.

Il simbolo "►" indica che il nome del punto di prova è troppo lungo per essere visualizzato sulla schermata. È possibile visualizzare il resto del nome del punto di prova premendo il lato destro del pulsante di controllo del cursore.

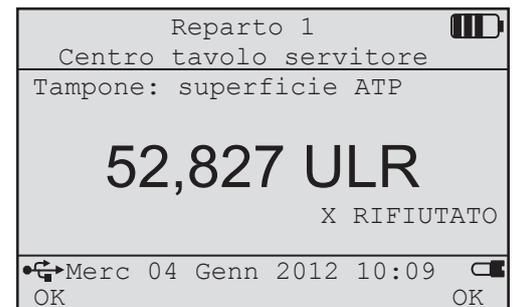
Il tipo di test da utilizzare per il punto di prova selezionato viene visualizzato a destra del nome del punto di prova. In questo caso è richiesto **ATP-S** (test dell'ATP sulle superfici).



A questo punto Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi esegue un ciclo di misurazione...



...e visualizza il risultato. Premere **OK** per accettare e memorizzare il risultato.



NOTA: se si tenta di effettuare una misurazione senza un test 3M Clean-Trace ATP nella camera di 3M™ Clean-Trace™ NGi, viene visualizzato il messaggio di errore "Tampone non riconosciuto" e viene emesso un bip udibile per notificare all'utente che non è presente alcun test nella camera.

A questo punto il risultato è memorizzato. Il cursore si sposta automaticamente sul punto di prova successivo oppure è possibile utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare il prossimo punto di prova richiesto.

Premere il tasto Indietro per uscire dal test.

5.03 Ripetizione del test

È possibile ripetere il test per un punto di prova precedentemente fallito in qualsiasi momento, dopo aver risolto il problema. Selezionare il punto di prova corretto, come mostrato sopra ed eseguire la misurazione.

Notare che sulla schermata di misurazione è visualizzata la scritta **Riprova**.

Il nuovo risultato viene memorizzato nell'area **Riprova** della schermata. Questa volta il risultato è approvato.

È possibile ripetere il test del punto più volte fino a quando il risultato non viene approvato. La schermata mostra solo il primo test e quello più recente, ma tutti i test ripetuti sono effettivamente memorizzati.

NOTA: è possibile uscire da un gruppo di risultati e riaprirlo in un secondo tempo. Ad esempio, se le misurazioni non sono state effettuate tutte contemporaneamente o se serve ritornare a un gruppo di risultati per ripetere il test, potrebbe essere necessario tornare in un gruppo di risultati non conclusi per raccogliere più dati.

5.04 Gruppi di risultati parziali

Un gruppo di risultati parziali è un gruppo di risultati che non presenta misurazioni di tutti i relativi punti di prova.

Se si stanno effettuando misurazioni o ripetizioni di test e si decide di tralasciare il gruppo di risultati (premendo **Indietro**), in assenza di misurazioni di tutti i punti di prova (ossia un **Gruppo di risultati parziali**), viene visualizzata la schermata **RISULTATI INCOMPLETI**.

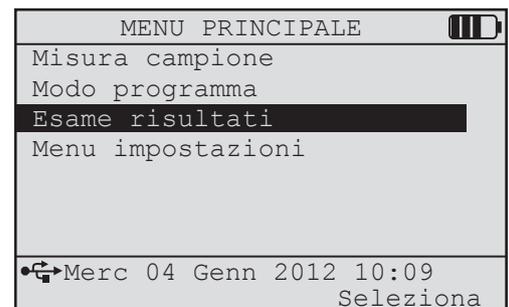
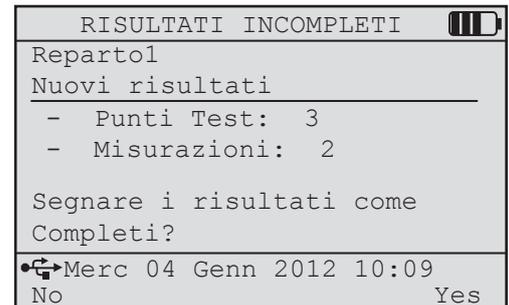
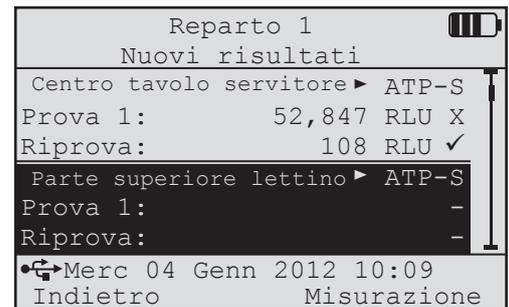
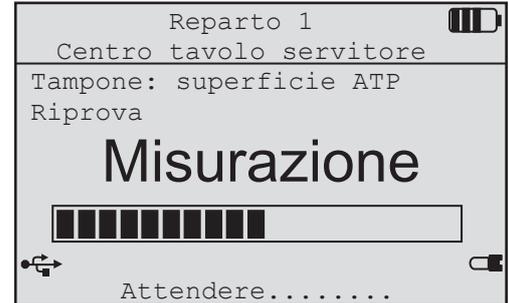
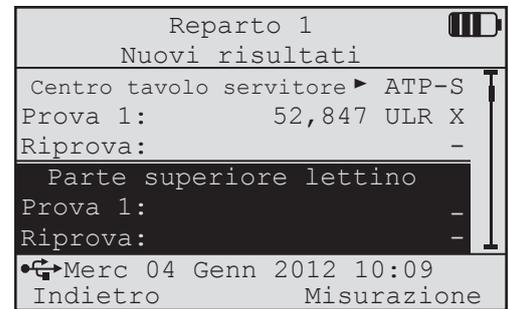
Selezionando **Sì**, alla successiva sincronizzazione il gruppo di risultati sarà caricato sul server e rimosso da NGi.

Selezionando **No**, alla successiva sincronizzazione il gruppo di risultati NON sarà caricato sul server. In seguito alla sincronizzazione, il gruppo di risultati resta su NGi affinché sia possibile continuare a effettuare misurazioni e ripetizioni di test.

5.05 Esame dei risultati

È possibile rivedere ed esaminare i risultati precedenti.

Dal **MENU PRINCIPALE**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare **ESAME RISULTATI** e premere il pulsante **Seleziona**.



Sarà visualizzato l'elenco di piani di campionamento memorizzati su 3M™ Clean-Trace™ NGi. Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare il piano da esaminare e premere **Seleziona**.

ESAME RISULTATI	
Set risultati	
Reparto1	1
Reparto2	0
Reparto3	0
Reparto4	0
Merc 04 Genn 2012 10:09 Indietro Seleziona	

Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare il gruppo di risultati richiesti da esaminare e premere **Seleziona**.

Reparto 1	
19/10/2002	9.25.11
19/10/2002	13.47.02
21/10/2002	9.05.44
22/10/2002	8.55.17
22/10/2002	14.30.22
22/10/2002	14.46.32
Merc 04 Genn 2012 10:09 Indietro Seleziona	

I seguenti simboli vengono visualizzati in relazione ai gruppi di risultati esistenti:

- Le misurazioni sono state effettuate in relazione a tutti i punti di prova nel piano di campionamento.
- ◐ Le misurazioni sono state effettuate in relazione ad alcuni punti di prova nel piano di campionamento. Tali misurazioni NON saranno caricate nel momento in cui si sincronizza NGi.
- ◑ Le misurazioni sono state effettuate in relazione ad alcuni punti di prova nel piano di campionamento e il gruppo di risultati è stato contrassegnato come Completo. Tali misurazioni saranno caricate nel momento in cui si sincronizza NGi.

A questo punto la schermata visualizza tutti i risultati del gruppo. Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per scorrere i risultati.

Reparto 1	
21/10/2002 9.05.44	
Punto Test:	T R
Centro tavolo servitore	✓ ✓
Parte superiore lettino	✓ -
Pavimento sotto lettino	X !
Pulsante letto	X ✓
Parte superiore comodino	X X
Merc 04 Genn 2012 10:09 Indietro Seleziona	

Premere **Seleziona** per visualizzare il punto di prova in modo più dettagliato.

Scorrere verso il basso per visualizzare Ripetizione del test.

Se il **Nome utente** viene acquisito, l'utente che ha effettuato la misurazione o ha ripetuto il test sarà visualizzato sulla schermata.

Reparto 1	
21/10/2002 9.05.44	
Pulsante letto	
Superficie ATP	
Risultato:	
4112 ULR	✓
22 Ott 02, 13:52:11	
Nome utente	
Merc 04 Genn 2012 10:09 Indietro	

6.0 MENU IMPOSTAZIONI



6.01 Azioni consentite dal MENU IMPOSTAZIONI

6.02 Come trovare il MENU IMPOSTAZIONI

6.03 Impostazione del formato della data

6.04 Impostazione della data

6.05 Impostazione dell'ora

6.06 Impostazione della lingua

6.07 Esecuzione di un'autoverifica

6.08 Impostazione del tempo di retroilluminazione dello schermo

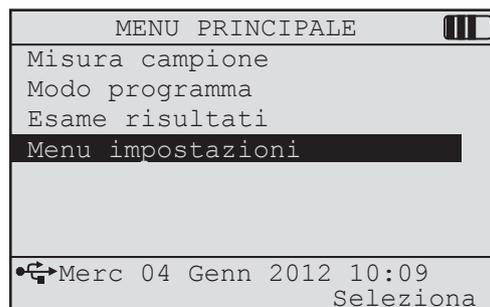
6.01 Azioni consentite dal MENU IMPOSTAZIONI

Il MENU IMPOSTAZIONI consente di:

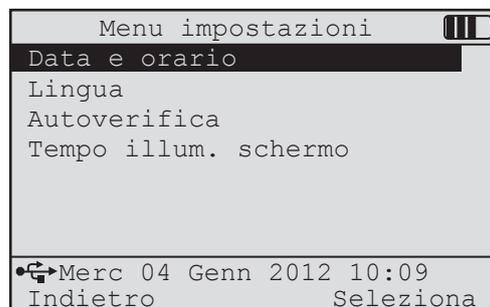
- Impostare il formato della data come indicato sotto e il formato dell'ora 12/24 ore
- Impostare la data e l'ora correnti
- Modificare la lingua visualizzata
- Verificare se lo strumento funziona entro i limiti di calibrazione
- Impostare il tempo di retroilluminazione dello schermo

6.02 Come trovare il MENU IMPOSTAZIONI

Dal MENU PRINCIPALE, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare MENU IMPOSTAZIONI e premere il pulsante **Seleziona**.



Viene visualizzato il MENU IMPOSTAZIONI.



6.03 Impostazione del formato della data

Dal menu IMPOSTAZIONI, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare DATA E ORARIO e premere il pulsante **Seleziona**. Viene visualizzato il menu DATA E ORARIO.

I formati disponibili per la data sono:

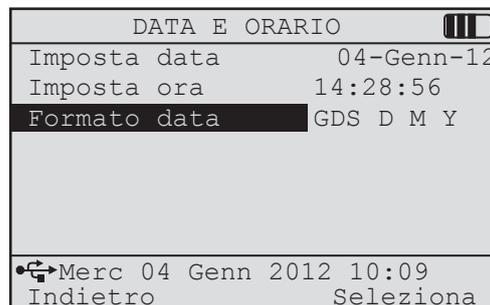
Giorno della settimana G M A, ad es. Mer 04 Gen 2012 12:31

Giorno della settimana M G A, ad es. Mer Gen 04 2012 12:31

A M G Giorno della settimana, ad es. 2012 Gen 04 Mer 12:31

Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **FORMATO DATA** e premere ripetutamente il pulsante **Modifica** finché non viene visualizzato il formato richiesto.

Premere il pulsante **Indietro** per tornare al MENU IMPOSTAZIONI o utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare un'altra voce nel menu DATA E ORARIO.



6.04 Impostazione della data

Dal menu **IMPOSTAZIONI**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **DATA E ORARIO** e premere il pulsante **Selezione**. Viene visualizzato il menu **DATA E ORARIO**.

Dal menu **DATA E ORARIO**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **IMPOSTA DATA**. Giorno è evidenziato solo dopo aver premuto il pulsante funzione Selezione. Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per modificare il campo **Giorno**, fino a quando non si ottiene il valore corretto. Premere il pulsante **OK**.

A questo punto, sullo schermo viene evidenziato il campo **Mese**. Impostare il **Mese** utilizzando i pulsanti di navigazione (▲/▼), quindi premere **OK**.

A questo punto sullo schermo viene evidenziato il campo **Anno**. Impostare l'**Anno** utilizzando i pulsanti di navigazione (▲/▼), quindi premere **OK**.

A questo punto utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare un'altra voce nel menu **DATA E ORARIO** o premere **Indietro** per tornare al menu **IMPOSTAZIONI**.

DATA E ORARIO	
Imposta data	Genn-12
Imposta ora	14:28:56
Formato data	GDS D M Y
●→Merc 04 Genn 2012 10:09	
Indietro	Selezione

6.05 Impostazione dell'ora

Dal menu **IMPOSTAZIONI**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **DATA E ORARIO** e premere il pulsante Selezione. Viene visualizzato il menu **DATA E ORARIO**.

Dal menu **DATA E ORARIO**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **IMPOSTA ORA**, premere Selezione e sullo schermo viene evidenziato Ore. Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per modificare il campo **Ora**, fino a quando non si ottiene il valore corretto. Premere il pulsante **OK**.

A questo punto, sullo schermo viene evidenziato il campo **Minuti**. Impostare i **Minuti** utilizzando i pulsanti di navigazione (▲/▼), quindi premere **OK**.

A questo punto sullo schermo viene evidenziato il campo **Secondi**. Impostare i **Secondi** utilizzando i pulsanti di navigazione (▲/▼), quindi premere **OK**.

Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare un'altra voce nel menu **DATA E ORARIO** o premere **Indietro** per tornare al menu **IMPOSTAZIONI**.

NOTA: la data e l'ora saranno corrette automaticamente ogni qualvolta viene sincronizzato NGi.

DATA E ORARIO	
Imposta data	04-Genn-12
Imposta ora	14:28:56
Formato data	GDS D M Y
●→Merc 04 Genn 2012 10:09	
Indietro	Selezione

6.06 Impostazione della lingua

Contattare il proprio distributore locale per l'elenco attuale delle lingue disponibili.

Dal menu **IMPOSTAZIONI**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **LINGUA** e premere il pulsante **Selezione**.

Viene visualizzato il menu **LINGUA**.

Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare la lingua richiesta. Premere uno dei pulsanti **OK** per tornare al menu **IMPOSTAZIONI**.

NOTA: la lingua cambia automaticamente quando si seleziona una lingua diversa con i pulsanti di navigazione (▲/▼).

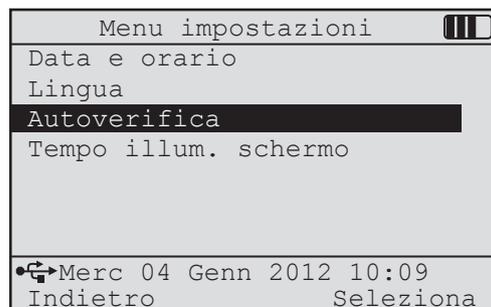
Menu impostazioni	
Data e orario	
Lingua	
Autoverifica	
Tempo illum. schermo	
●→Merc 04 Genn 2012 10:09	
Indietro	Selezione

Lingua	
English	
Francais	
Espanol	
Portugues	
Deutsch	
Italiano	
●→Merc 04 Genn 2012 10:09	
Indietro	Selezione

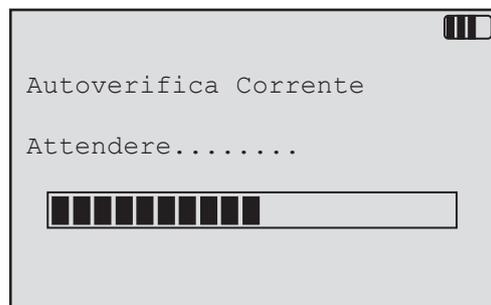
6.07 Esecuzione di un'autoverifica

La funzione Autoverifica esegue una lettura del fondo e una verifica di calibrazione. Prima di selezionare Autoverifica, controllare che la camera del campione sia vuota, che il cappuccio della camera sia chiuso e che lo strumento si trovi a una temperatura costante per almeno 15 minuti.

Dal menu **IMPOSTAZIONI**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **AUTOVERIFICA**.



Premere **Seleziona** per avviare l'autoverifica. Sulla schermata viene visualizzata la scritta **ESECUZIONE DI UN'AUTOVERIFICA** e una serie di blocchetti di "conteggio".

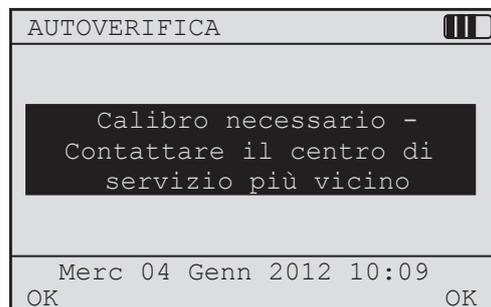


Se lo strumento funziona entro i limiti di calibrazione permessi e la lettura del fondo è accettabile, viene visualizzata la scritta **APPROVATO**.



Se lo strumento non funziona entro i limiti di calibrazione, sarà visualizzata una delle tre schermate riportate di seguito. In tal caso, lo strumento non deve essere utilizzato perché le prestazioni potrebbero essere compromesse. Contattare 3M o un distributore 3M locale per l'assistenza e la calibrazione.

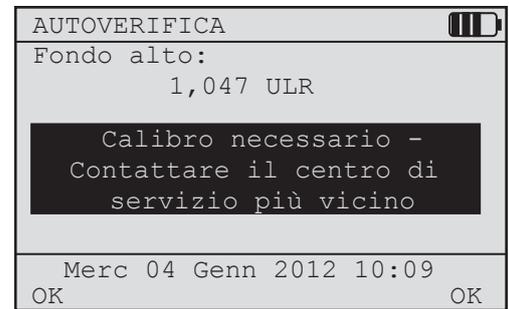
Verifica di calibrazione non riuscita



Fondo non riuscito



Verifica di calibrazione non riuscita.



6.08 Impostazione del tempo di retroilluminazione dello schermo

Il display del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è retroilluminato per migliorare la visibilità in condizioni di oscurità o foschia. La retroilluminazione dello schermo può essere impostata sempre disattivata, sempre attivata o attivata per un intervallo di tempo preimpostato, scaduto il quale l'illuminazione si disattiva. Premendo un pulsante qualsiasi, l'intervallo di retroilluminazione dello schermo si riavvia. L'intervallo può essere impostato da 5 a 60 secondi con incrementi di 5 secondi. Si tenga presente che lo strumento consuma più energia quando lo schermo è retroilluminato.

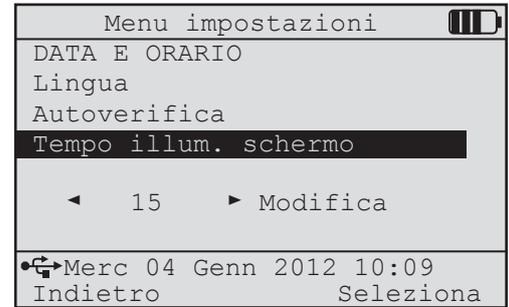
In condizioni di luce normale non serve utilizzare la retroilluminazione.

Se non occorre, impostare il tempo di retroilluminazione dello schermo in modo che sia sempre disattivato per garantire la massima durata della batteria. Il tempo di retroilluminazione dello schermo è impostato di default su 15 secondi.

Dal menu **IMPOSTAZIONI**, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare **TEMPO ILLUM. SCHERMO**.

Selezionare il valore di timeout utilizzando i pulsanti di navigazione (▲/▼).

Premere il pulsante **Indietro** per tornare al **MENU PRINCIPALE** o utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare un'altra voce nel menu **IMPOSTAZIONI**.



7.0 SINCRONIZZAZIONE NGi



7.01 Che cos'è SINCRONIZZA NGi

7.02 Come utilizzare SINCRONIZZA NGi

7.01 Che cos'è SINCRONIZZA NGi

La sincronizzazione consente di trasferire i risultati memorizzati nel bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi a 3M™ Clean-Trace™ Online Software e di scaricare i piani di campionamento da 3M™ Clean-Trace™ Online Software a Clean-Trace NGi. Per utilizzare il comando CARICA I RISULTATI, il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi deve essere collegato tramite cavo USB o la Docking Station a un PC, sul quale è stato installato il driver di 3M™ Clean-Trace™ Online Software. Il driver 3M™ Clean-Trace™ Online Software consente la comunicazione tra il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi e 3M™ Clean-Trace™ Online Software. Consultare la guida utente di 3M™ Clean-Trace™ Online Software per maggiori informazioni.

NOTA: il simbolo USB viene visualizzato sulla schermata del bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi quando esso è collegato a 3M™ Clean-Trace™ Online Software tramite cavo USB o Docking Station.

7.02 Come utilizzare SINCRONIZZA NGi

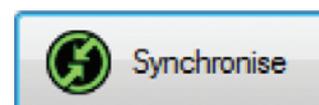
Per iniziare il processo di sincronizzazione, è necessario fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona di gestione sincronizzazione 3M

sull'area di notifica del PC e selezionare Apri **Gestione sincronizzazione 3M** .

Se non si riesce a trovare l'icona nell'area di notifica, avviarlo andando su

Start\Tutti i programmi\Soluzioni per la gestione dell'igiene 3M CleanTrace\Sinc. 3M NGi.

Quindi, fare clic sul pulsante **Sincronizza** nella parte inferiore della schermata Gestione sincronizzazione 3M.



Viene richiesto di immettere il nome utente e la password. Dopo aver inserito questi dati, fare clic su **OK**.

La gestione sincronizzazione 3M convaliderà nome utente e password.

Enter Username & Password

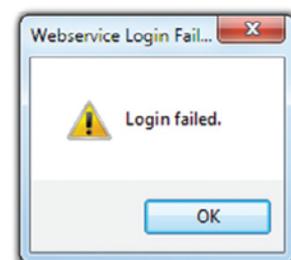
User Details

Username: paul@abc.com

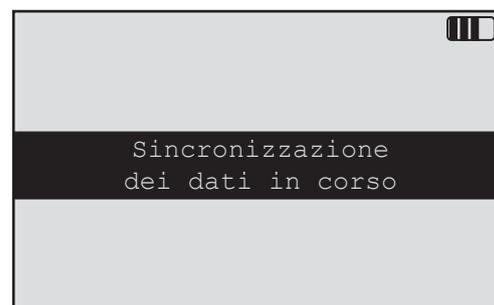
Password:

OK Cancel

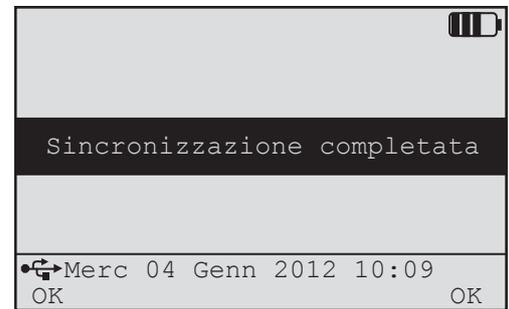
Se i dati non sono corretti, viene visualizzato il messaggio **Accesso non riuscito**. Immettere nuovamente nome utente e password e riprovare.



Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi inizierà a comunicare con 3M™ Clean-Trace™ Online Software. La schermata opposta viene visualizzata su NGi.



Al termine di una sincronizzazione riuscita, su NGi viene visualizzato il messaggio Sincronizzazione completata. I risultati memorizzati saranno caricati in 3M™ Clean-Trace™ Online Software e saranno automaticamente rimossi* da 3M™ Clean-Trace™ NGi. Qualsiasi regolazione dei piani di campionamento sarà caricata in 3M™ Clean-Trace™ NGi. Selezionare **OK** per tornare al **MENU PRINCIPALE**.

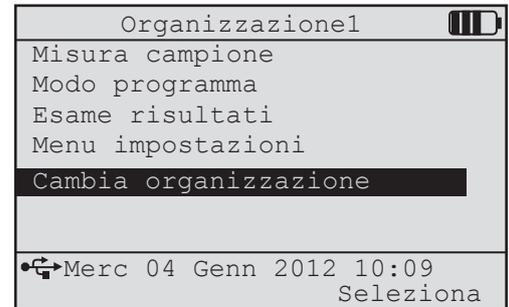


* **NOTA:** i gruppi di risultati parziali che non sono **contrassegnati come completi** NON saranno caricati sul server né rimossi da NGi. Per ulteriori informazioni, vedere la **Sezione 5.04 Gruppi di risultati parziali**.

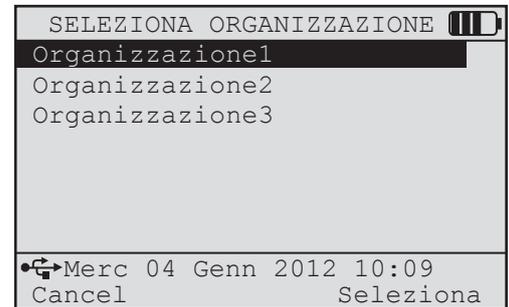
In caso di problemi durante la fase di sincronizzazione, consultare la sezione Risoluzione dei problemi del presente manuale d'istruzioni o la guida utente di 3M™ Clean-Trace™ Online Software.

8.0 GESTIONE DI ORGANIZZAZIONI MULTIPLE

Se si ha accesso a più di un'organizzazione, durante la sincronizzazione, potrebbe essere richiesto di scegliere le organizzazioni da scaricare su NGi. Se si scarica più di un'organizzazione, nel **MENU PRINCIPALE** viene visualizzata una nuova voce, ossia **MODIFICA ORGANIZZAZIONE** e l'organizzazione correntemente in uso viene visualizzata nella parte superiore della schermata del **MENU PRINCIPALE**.



Selezionando **MODIFICA ORGANIZZAZIONE**, viene visualizzata una schermata che elenca le organizzazioni presenti su NGi. Per selezionare un'organizzazione, scorrere fino all'**ORGANIZZAZIONE** e premere **Seleziona**.



Quando si modificano le organizzazioni, NGi visualizza solo le informazioni per tale organizzazione. Tuttavia, le informazioni raccolte per le altre organizzazioni restano archiviate nella memoria del luminometro NGi e, tornando a tali organizzazioni, le informazioni memorizzate diventano nuovamente disponibili.

9.0 CAMPIONAMENTO PIANIFICATO

9.01 Utilizzo del campionamento pianificato

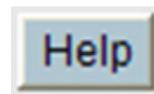
9.02 Ripetizione del test

9.03 Gruppi di risultati parziali

9.04 Riassegnazione di pianificazioni

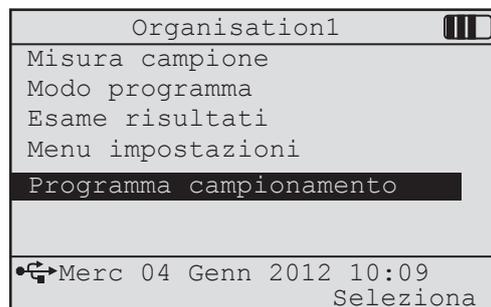
Il Campionamento pianificato consente di specificare con quale frequenza è necessario effettuare misurazioni in una posizione specifica e, in via opzionale, di indicare chi deve compiere tale operazione. Se il sistema di campionamento pianificato viene impostato sul sito Web, durante la sincronizzazione, i dati di campionamento pianificato vengono caricati su NGi.

Per ulteriori informazioni sulla configurazione del sistema per Campionamento pianificato, vedere 3M™ Clean-Trace™ Online Software **File guida**.

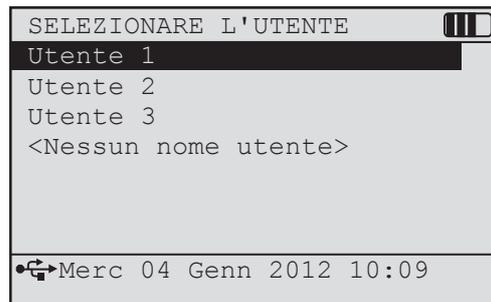


9.01 Utilizzo del campionamento pianificato

Se i dati del campionamento pianificato sono stati caricati su NGi, viene visualizzata una nuova opzione, ossia **CAMPIONAMENTO PIANIFICATO**, nel **MENU PRINCIPALE**.

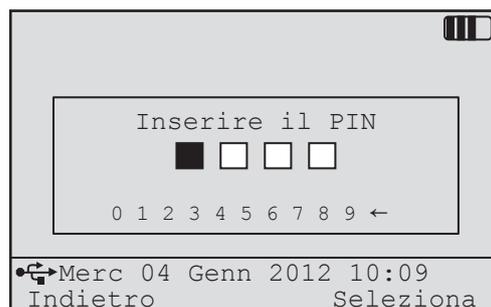


Selezionando **CAMPIONAMENTO PIANIFICATO**, all'utente potrebbe essere richiesto di identificarsi su NGi. In tal caso, viene visualizzata una schermata che consente di selezionare il **Nome utente**.



Se l'amministratore del sito Web lo permette, dovrebbe essere disponibile l'opzione **<Nessun nome utente>** in fondo all'elenco di nomi. Selezionando questa opzione, è possibile effettuare l'accesso in modalità anonima e saranno visualizzate solo le pianificazioni non assegnate a un utente specifico.

Se si seleziona un nome utente diverso da **<Nessun nome utente>**, potrebbe essere richiesto di immettere un PIN di 4 cifre. Se non si conosce il PIN, accedere al sito Web e andare su **Account personale** per visualizzare o modificare il proprio **PIN utente NGi**.



Viene visualizzato un elenco di pianificazioni come indicato di seguito:

- Se l'amministratore del sito Web ha deciso di non scaricare nomi utente su NGi, tutte le pianificazioni presenti su quest'ultimo saranno visualizzate.
- Se è stato selezionato un utente, le pianificazioni relative a quest'ultimo saranno visualizzate insieme a quelle non assegnate.
- Se è stato selezionato **<Nessun nome utente>**, saranno visualizzate solo le pianificazioni non assegnate.

Data delle pianificazioni

Utente

La pianificazione per la riga 1 non è assegnata a un utente. Nessuna ora di avvio specificata.

La pianificazione per la riga 2 è assegnata all'utente PM0. Ora di avvio 09:00 specificata.

Simbolo dello stato (per la definizione dei simboli, vedere di seguito)

In tal caso, l'utente PM0 ha effettuato l'accesso e sulla schermata vengono visualizzate le pianificazioni associate a tale utente insieme a pianificazioni non assegnate.

NOTA: se è necessario trovare il nome utente completo per un nome utente di 3 caratteri visualizzato sulla schermata (ad es. PM0), accedere al sito Web e visualizzare i record dell'account.

La schermata visualizzerà le pianificazioni per diversi giorni (il numero esatto di giorni è specificato nella sezione **Organizzazione personale** del sito Web) ma è possibile raccogliere solo misurazioni di pianificazioni per **Oggi** o altre date storiche.

Se si prova a elaborare una pianificazione per **Oggi** che presenta un'ora non corrispondente a tale giorno e che non è stata ancora raggiunta, viene visualizzata un'avvertenza, sebbene sia comunque possibile raccogliere misurazioni di tale pianificazione.

Simboli dello stato:

- Non sono state effettuate misurazioni per questa pianificazione.
- Le misurazioni sono state effettuate in relazione a tutti i punti di prova nella pianificazione.
- ◐ Le misurazioni sono state effettuate in relazione ad alcuni punti di prova nella pianificazione. Tali misurazioni **NON** saranno caricate nel momento in cui si sincronizza NGi.
- ☑ Le misurazioni sono state effettuate in relazione ad alcuni punti di prova nella pianificazione e quest'ultima è stato contrassegnata come completa. Tali misurazioni saranno caricate nel momento in cui si sincronizza NGi.

Quando si seleziona una pianificazione, viene visualizzato un elenco di punti di prova.

A questo punto, potrebbe essere richiesto di immettere un'**ETICHETTA DEI RISULTATI** se l'amministratore del sito Web ha abilitato questa funzione nella sezione **Organizzazione personale**.

Si tratta di un campo di testo libero che può essere utilizzato per acquisire ulteriori informazioni sulle misurazioni da eseguire. Questo identificatore può essere utilizzato nei report prodotti dal sito Web.

Per immettere un'**ETICHETTA DEI RISULTATI**, spostare il cursore sui caratteri richiesti e premere **Seleziona**. I caratteri selezionati vengono visualizzati nella parte superiore della schermata. In seguito, spostare il cursore su **FINE** e premere **Seleziona**.

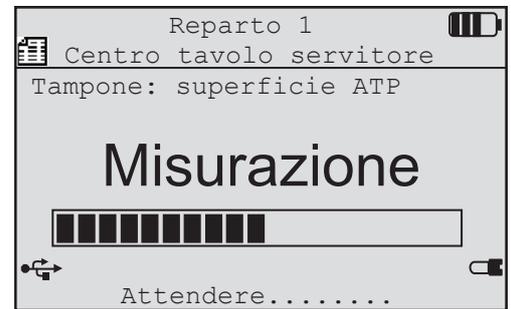
A questo punto potrebbero essere visualizzate schermate aggiuntive se la funzione **Campi flessibili** è stata configurata dall'amministratore del sito Web e su NGi è stato caricato l'apposito software. Per ulteriori informazioni, vedere la **Sezione 10 Campi flessibili**.

Per eseguire e memorizzare nuove misurazioni, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare il punto di prova richiesto e premere **Misura**.

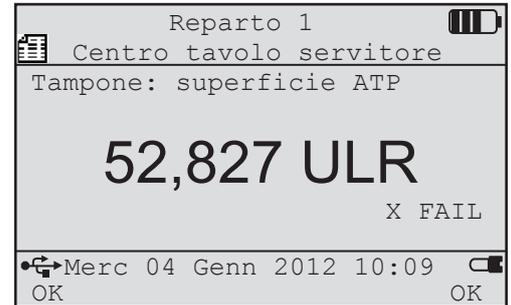
Il simbolo ► indica che il nome del punto di prova è troppo lungo per essere visualizzato sulla schermata. È possibile visualizzare il resto del nome del punto di prova premendo il lato destro del pulsante di controllo del cursore.

Il tipo di test da utilizzare per il punto di prova selezionato viene visualizzato a destra del nome del punto di prova. In questo caso è richiesto **ATP-S** (test dell'ATP sulle superfici).

A questo punto il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi esegue un ciclo di misurazione...



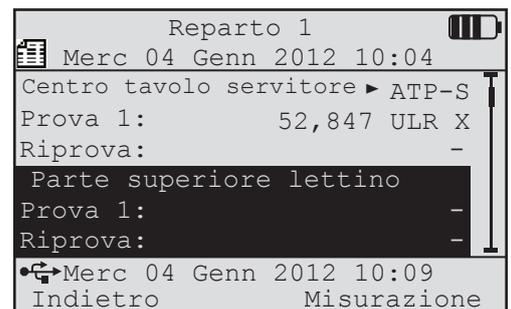
...e visualizza il risultato. Premere **OK** per accettare e memorizzare il risultato.



NOTA: se si tenta di effettuare una misurazione senza un test 3M™ Clean-Trace™ ATP nella camera di 3M™ Clean-Trace™ NGi, viene visualizzato un messaggio di errore indicante **Tampone non riconosciuto** e viene emesso un bip udibile per notificare all'utente che non è presente alcun test nella camera.

A questo punto il risultato è memorizzato. Il cursore si sposta automaticamente sul punto di prova successivo oppure è possibile utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare il prossimo punto di prova richiesto.

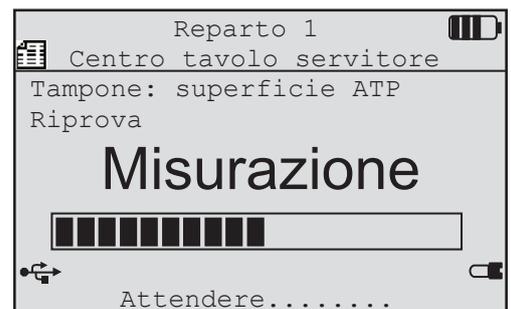
Premere il tasto **Indietro** per uscire dal test.



9.02 Ripetizione del test

È possibile ripetere il test per un punto di prova precedentemente fallito in qualsiasi momento, dopo aver risolto il problema. Selezionare il punto di prova corretto, come mostrato sopra ed eseguire la misurazione.

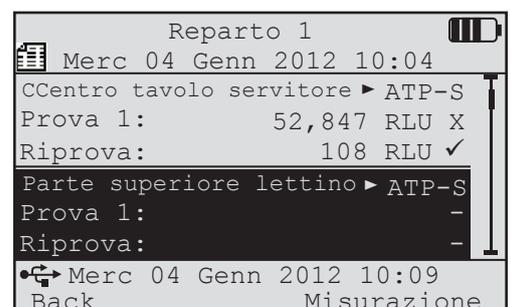
Notare che sulla schermata di misurazione è visualizzata la scritta **Riprova**.



Il nuovo risultato viene memorizzato nell'area **Riprova** della schermata. Questa volta il risultato è approvato.

È possibile ripetere il test del punto più volte fino a quando il risultato non viene approvato. La schermata mostra solo il primo test e quello più recente, ma tutti quelli precedenti restano memorizzati.

NOTA: è possibile uscire da un gruppo di risultati e riaprirlo in un secondo tempo. Ad esempio, se le misurazioni non sono state effettuate tutte contemporaneamente o se serve ritornare in un gruppo di risultati per ripetere il test, potrebbe essere necessario tornare in un gruppo di risultati non conclusi per raccogliere più dati.



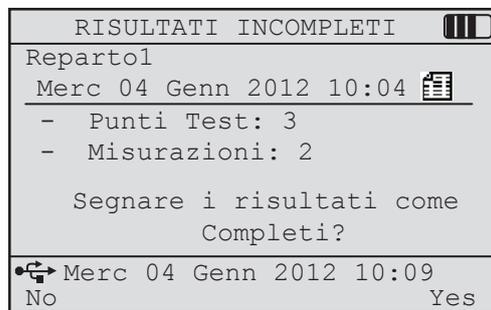
9.03 Gruppi di risultati parziali

Un **Gruppo di risultati parziali** è un gruppo di risultati che non presenta misurazioni di tutti i relativi punti di prova.

Se si stanno effettuando misurazioni o ripetizioni di test e si decide di tralasciare il gruppo di risultati (premendo Indietro), in assenza di misurazioni di tutti i punti di prova (ossia un Gruppo di risultati parziali), viene visualizzata la schermata **RISULTATI INCOMPLETI**.

Selezionando **Sì**, alla successiva sincronizzazione il gruppo di risultati sarà caricato sul server e rimosso da NGi.

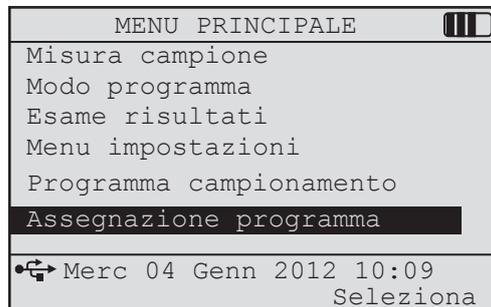
Selezionando **No**, alla successiva sincronizzazione il gruppo di risultati NON sarà caricato sul server. In seguito alla sincronizzazione, il gruppo di risultati resta su NGi affinché sullo stesso sia possibile continuare a effettuare misurazioni e ripetizioni di test.



9.04 Riassegnazione di pianificazioni

Se l'amministratore del sito Web permette la riassegnazione delle pianificazioni su NGi (vedere la schermata Organizzazione personale) e, se le pianificazioni sono state caricate su NGi, viene visualizzata una voce di menu aggiuntiva, ossia **ASSEGNAZIONE DELLA PIANIFICAZIONE** sul **MENU PRINCIPALE**.

Selezionando **ASSEGNAZIONE DELLA PIANIFICAZIONE**, viene visualizzato un elenco di pianificazioni con le relative assegnazioni.

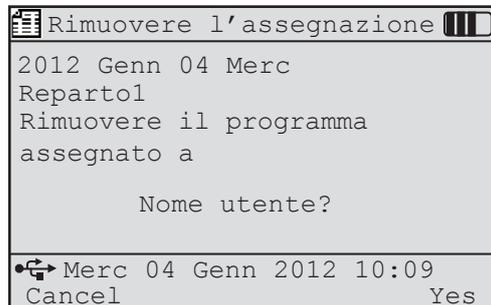


Scorrendo fino a una pianificazione e premendo **Seleziona**, è possibile eseguire una delle due azioni:

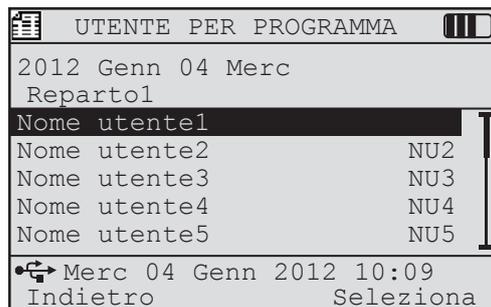
- Se la pianificazione è attualmente assegnata a un utente, è possibile annullare tale assegnazione.
- Se la pianificazione attualmente risulta non assegnata, è possibile assegnarla a un utente.

NOTA: se una pianificazione è attualmente assegnata a un utente e si desidera assegnarla a un altro utente, annullare l'assegnazione di tale pianificazione e riassegnarla al nuovo utente.

Selezionando una pianificazione attualmente assegnata a un utente, viene visualizzata una schermata di conferma. Selezionando **Sì**, si annulla l'assegnazione della pianificazione a tale utente.



Selezionando una pianificazione attualmente non assegnata, viene visualizzato un elenco di nomi. Selezionare un nome e premere **Seleziona** per assegnare la pianificazione a un utente.



10.0 CAMPI FLESSIBILI



10.01 Creazione di un nuovo gruppo di risultati

10.02 Aggiornamento di un gruppo di risultati esistente

Durante il processo di misurazione potrebbero essere visualizzate schermate aggiuntive se la funzione **CAMPI FLESSIBILI** è stata configurata dall'amministratore del sito Web e su NGi è stato caricato l'apposito software.

Mediante la funzione Campi flessibili è possibile contrassegnare le misurazioni con dati di identificazione aggiuntivi che consentono di ottenere report più efficienti. Ad esempio, potrebbe essere opportuno acquisire la soluzione detergente utilizzata o il nome del detergente con cui è stata pulita l'area sottoposta a test.

Se la funzione Campi flessibili è stata abilitata e configurata, vengono visualizzate le seguenti schermate aggiuntive durante la creazione di un nuovo gruppo di risultati o l'aggiornamento di un gruppo di risultati esistente.

10.01 Creazione di un nuovo gruppo di risultati

Durante la creazione di un nuovo gruppo di risultati viene visualizzata una schermata con i campi flessibili e i relativi valori predefiniti. Alcuni campi potrebbero non presentare un valore predefinito.

Per mantenere i valori predefiniti, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare **ACCETTA VALORI** e premere **Seleziona**. Tale operazione consente di accedere al processo di misurazione.



Per modificare i valori del campo flessibile, utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per evidenziare un valore e premere **Seleziona**. In seguito, viene visualizzata una schermata in cui è possibile modificare il valore del campo flessibile selezionato. Il valore predefinito viene selezionato automaticamente. Utilizzare i pulsanti di navigazione (▲/▼) per selezionare il valore richiesto. Se il campo è vuoto, alla fine dell'elenco di valori viene visualizzato il valore **<Nessuno>**. Dopo aver selezionato il valore richiesto, premere **Seleziona**.



10.02 Aggiornamento di un gruppo di risultati esistente

Durante la selezione di un gruppo di risultati esistente, la schermata **DEI VALORI DEL CAMPO FLESSIBILE** viene visualizzata nuovamente. Il processo di modifica o accettazione dei valori del campo flessibile è identico a quello della creazione di un nuovo gruppo di risultati.

11.0 LINEE GUIDA PER L'UTENTE

- AVVERTENZA:** non sottoporre a manutenzione il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™, la docking station o il relativo caricatore. Richiedere esclusivamente l'intervento di personale di assistenza autorizzato 3M.
- AVVERTENZA:** non utilizzare il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi o il relativo alimentatore se la chiusura è rotta.
- AVVERTENZA:** non usare un alimentatore diverso da quello specificato da 3M.

1. Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi è progettato per essere resistente e facile da usare, ma è uno strumento sensibile da maneggiare con cura.
2. La camera del campione deve rimanere chiusa o coperta con il cappuccio tra una lettura e l'altra.
3. Prestare attenzione a non contaminare l'interno della camera versandovi campioni liquidi o inserendovi un tampone dimenticando di toglierlo dal dispositivo.
4. Rimuovere sempre il **campione** prima di **spegnere** lo strumento.
5. Dopo l'uso, **spegnere** sempre lo strumento.
6. Utilizzare e conservare i kit per i test con reagenti in conformità alle istruzioni allegate.
7. Utilizzare esclusivamente reagenti forniti da 3M o da un distributore 3M locale.
8. I risultati sono indipendenti dalla temperatura oltre l'intervallo di 15 - 25 °C. A temperature al di sotto di 15 °C si otterrà una lettura inferiore. Tuttavia, se i test vengono sempre eseguiti a questa bassa temperatura, è possibile ottenere risultati coerenti.
9. La camera del campione è progettata per impedire l'ingresso di luce durante la misurazione, ma lo strumento è dotato di un rilevatore estremamente sensibile, quindi occorre prestare particolare attenzione. È prudente evitare l'uso dello strumento alla luce chiara e diretta del sole.
10. Non lasciare il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi in un luogo esposto a vapore, umidità elevata, polvere o vibrazioni.
11. Rimuovere le batterie quando il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi non viene utilizzato per un lungo periodo.
12. Leggere le istruzioni del kit per il test per avere informazioni specifiche sul tipo di test.

12.0 MANUTENZIONE DI 3M™ CLEAN-TRACE™ NGi



12.01 Pulizia

12.02 Temperatura

12.03 Linee guida per la batteria

12.01 Pulizia

Le superfici esterne dello strumento devono essere pulite con un panno umido e successivamente asciugate.

12.02 Temperatura

Evitare di tenere lo strumento a temperature inferiori a 4 °C o superiori a 40 °C. In presenza di temperature basse può verificarsi condensazione. Questo strumento dovrebbe avere il tempo di riscaldarsi a temperatura ambiente prima dell'uso; usare un panno o un tessuto per asciugare le superfici esterne.

12.03 Linee guida per la batteria

Quelle che seguono sono le prassi migliori per l'uso della batteria del luminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi al fine di ottimizzarne la capacità di carica e il ciclo di vita.

- Rimuovere la batteria quando il luminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Caricare interamente la batteria per almeno 2 ore prima di usare il luminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi. Questa procedura si applica alle nuove batterie e a quelle sostitutive installate sui luminometri 3M™ Clean-Trace™ NGi.
- In condizioni normali, la batteria ricaricabile agli ioni di litio 3M NGLBP1 fornisce una capacità di carica fino a otto ore. Quando la batteria deve essere caricata, l'indicatore dello stato non visualizza barre, condizione riportata sotto come Carica inferiore al 10%. Per caricarla, non è necessario che la batteria sia completamente scarica (ovvero priva di barre). È possibile eseguire delle cariche parziali.



- La batteria ha una durata utile prevista e invecchia ogni volta che viene caricata e si scarica. Con il tempo la batteria perderà gradualmente la propria carica e non sarà più in grado di mantenerla. Pertanto, con il tempo, la batteria fornisce una capacità di carica sempre più inferiore a otto ore.
- Se non è utilizzata per più di un mese, la batteria deve essere conservata carica al 50%. La batteria ha una carica del 20 – 49% se l'icona corrispondente reca due barre e del 50 – 74% se l'icona reca 3 barre. Non conservare la batteria inutilizzata completamente scarica, poiché potrebbe perdere la capacità di carica. Non conservare la batteria inutilizzata completamente carica, poiché potrebbe perdere la capacità di carica a piena potenza.
- Non immergere il luminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi o la batteria in liquidi ed evitare che si bagnino.
- Non trasportare la batteria in tasche, borsette/borse o in altri luoghi in cui possa entrare in contatto con oggetti metallici.
- Non esporre o conservare la batteria sotto i raggi diretti del sole o in ambienti caustici o caratterizzati da calore (60 °C [140 °F]) o umidità eccessivi.
- Non colpire, lanciare o sottoporre la batteria a urti.
- Non bucare o aprire il vano batteria. Non smontare la batteria.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non caricare la batteria vicino a fonti di calore o in condizioni di calore eccessivo (temperatura superiore a 45 °C).
- Non usare la batteria se emana odore, genera calore eccessivo, si scolora notevolmente o si deforma. Se la batteria presenta perdite o emette odori, tenerla lontano da fiamme vive.
- Se liquidi persi dalla batteria o l'elettrolita entrano a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua e consultare un medico.

Raccomandiamo di sostituire regolarmente la batteria dopo due anni di uso normale o se è stata danneggiata in uno qualunque dei modi descritti sopra o mostra segni di surriscaldamento o deformazione.

Fare riferimento all'opuscolo Informazioni importanti per il luminometro 3M™ Clean-Trace™ NG e la docking station del luminometro 3M™ Clean-Trace™ NG, che include le informazioni di sicurezza sulla batteria al litio. Per qualsiasi domanda, contattare il rappresentante 3M.

13.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



13.01 Generalità

13.02 Schermata Battery Low

13.03 Schermata di errore di comunicazione

13.04 Schermata di errore autoverifica

13.05 Schermate di altri errori

13.06 Cambiamento involontario dell'impostazione della lingua

13.01 Generalità

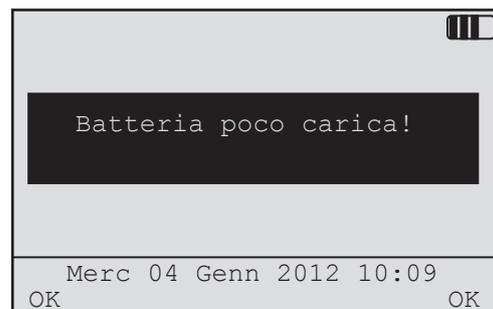
Questa sezione aiuta a superare eventuali problemi che possono presentarsi durante l'uso di 3M™ Clean-Trace™ NGi. Per una consulenza più dettagliata contattare 3M o il distributore 3M locale.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Messaggio Low Battery	Il gruppo batteria deve essere sostituito.	Spegnere lo strumento. NON effettuare misurazioni se è visualizzato il messaggio LOW BATTERY. Caricare la batteria o usare lo strumento collegato all'alimentazione CA.
Fondi alti	(a) Ingresso di luce esterna. (b) Campione ancora all'interno della camera. (c) La camera è stata lasciata aperta per lunghi periodi tra una lettura e l'altra. (d) Camera contaminata. (e) Malfunzionamento dello strumento.	(a) Camera di misurazione non chiusa bene. Controllare che la camera sia chiusa. (b) Rimuovere il campione. (c) Controllare di nuovo con la camera chiusa. (d) Spegnere lo strumento. Attendere 2 ore, quindi ricontrollare. NON tentare di pulire l'interno. (e) Contattare 3M o il distributore 3M locale.
Display assente	(a) Batteria completamente scarica. (b) Contatti della batteria contaminati. (c) Malfunzionamento dello strumento.	(a) Ricaricare la batteria (b) Rimuovere la batteria e pulire delicatamente i contatti con un panno asciutto. NON pulire con materiali abrasivi. (c) Contattare 3M o il distributore 3M locale.
Controllo reagente elevato	(a) Fondo alto (b) Contaminazione di reagenti o consumabili.	(a) Vedere Fondi alti (b) Ripetere il controllo per stabilire se i singoli test sono contaminati. Se il problema persiste, contattare 3M o il distributore 3M locale.
Risultati inferiori alle aspettative	(a) Problema del campione/reagente. (b) Malfunzionamento dello strumento.	(a) Controllare che la preparazione del campione e del reagente sia corretta in base alle istruzioni del kit per il test. Controllare con nuovi reagenti e un campione positivo noto, come ad esempio 3M Positive Control Test. (b) Contattare 3M o il distributore 3M locale.

NOTA: la luce solare o l'elettricità statica possono rendere fosforescenti le provette dei tamponi e fornire letture elevate. In genere, se questa è la causa, la ripetizione immediata della lettura darà come risultato il 50% della prima. Nelle letture delle ripetizioni successive, i risultati diventeranno sempre più bassi e tendenti alla normalità. Evitare di esporre le provette dei tamponi o di eseguire il test alla luce diretta del sole.

13.02 Schermata Battery Low

Premere **OK** per tornare al **MENU PRINCIPALE** e **spegnere** lo strumento. NON effettuare misurazioni se è visualizzato il messaggio **LOW BATTERY**. Caricare la batteria o utilizzare lo strumento collegato all'alimentazione CA.



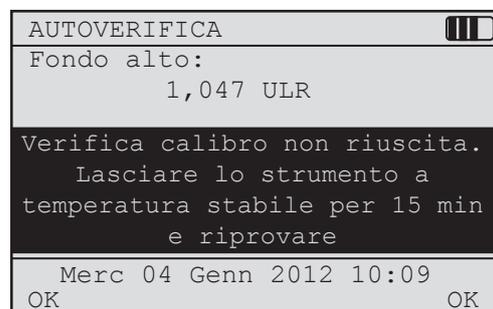
13.03 Schermate di errore di comunicazione

Se è presente un errore di comunicazione fra il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi e 3M™ Clean-Trace™ Online Software, seguire le istruzioni visualizzate sulla schermata Gestione sincronizzazione 3M.

Verificare di utilizzare le comunicazioni corrette e che i connettori siano ben posizionati sia nel bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi sia nella porta del PC. Se il problema persiste, contattare 3M o il distributore 3M locale.

13.04 Schermata di errore autoverifica

La schermata mostra un bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi che ha fallito la verifica di Fondo o di Calibrazione. Non utilizzare lo strumento per eseguire misurazioni perché le prestazioni potrebbero essere compromesse. Contattare 3M o un distributore 3M locale per l'assistenza o la calibrazione.



13.05 Schermate di altri errori

Lo strumento non dispone di sufficiente memoria per memorizzare altri risultati. Premere OK, caricare tutti i risultati memorizzati nel PC e riprovare.

È presente un errore interno alla camera o ai collegamenti alla camera. Contattare 3M o il distributore 3M locale.



Messaggio di errore	Azione dell'utente
Errore imprevisto: richiesta risultati	Disconnettere il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi dal cavo USB o dalla Docking Station, quindi ricollegare e sincronizzare nuovamente.
Errore imprevisto: caricamento risultati	Disconnettere il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi dal cavo USB o dalla Docking Station, quindi ricollegare e sincronizzare nuovamente.
Non tutti i piani di campionamento sono stati scaricati Errore durante l'eliminazione e il download dei piani di campionamento	Con il sito Web di amministrazione di 3M™ Clean-Trace™ Online Software, verificare che i piani di campionamento siano stati assegnati all'utente di 3M™ Clean-Trace™ NGi. Disconnettere il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi dal cavo USB o dalla Docking Station, quindi ricollegare e sincronizzare nuovamente.
Non tutti i piani di campionamento sono stati scaricati. Riprovare la sequenza di caricamento	Disconnettere il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi dal cavo USB o dalla Docking Station, quindi ricollegare e sincronizzare nuovamente.
Non sono presenti piani di campionamento disponibili	Con il sito Web di amministrazione di 3M™ Clean-Trace™ Online Software, verificare che i piani di campionamento siano stati assegnati all'utente di 3M™ Clean-Trace™ NGi. Disconnettere il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi dal cavo USB o dalla Docking Station, quindi ricollegare e sincronizzare nuovamente.
Errore ricevuto: eliminazione risultati, i risultati non sono stati eliminati	Disconnettere il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi dal cavo USB o dalla Docking Station, quindi ricollegare e sincronizzare nuovamente.
Nessuna connessione di rete	Indica un problema di connettività di rete tra il software del driver di 3M™ Clean-Trace™ Online Software e Internet. La causa normale di questo errore è un server proxy installato sulla rete. Contattare il proprio helpdesk IT per ulteriori informazioni.

13.06 Cambiamento involontario dell'impostazione della lingua

Se l'impostazione della lingua viene cambiata inavvertitamente, può essere difficile tornare alla lingua originale. In questo caso, procedere con la sequenza di pressione dei tasti indicata di seguito per tornare alla lingua originale:

1. Spegnerne 3M™ Clean-Trace™ NGi, riaccenderlo e attendere che venga visualizzato il menu principale.
2. Premere una volta il pulsante di navigazione "su".
3. Premere una volta il pulsante funzione destro.
4. Premere una volta il pulsante di navigazione "giù".
5. Premere una volta il pulsante funzione destro.
6. Selezionare la lingua desiderata dall'elenco utilizzando i pulsanti di navigazione e premere una volta il pulsante funzione destro.

14.0 APPENDICI



14.01 Specifiche tecniche
14.02 Termini e convenzioni

14.01 Specifiche tecniche

Interfaccia utente

- Sistema di menu a struttura semplice
- Interfaccia utente LCD comandata con pulsanti e menu
- Interfaccia utente a 7 pulsanti - SU, GIÙ, SINISTRA, DESTRA, ALIMENTAZIONE e 2 tasti definiti per il software
- Tastierino tattile in gomma silconica
- L'interfaccia e il software consentono all'utente di inserire velocemente il testo

Display

- Pannello LCD grafico con 240 x 160 pixel
- Controllo automatico del contrasto - per compensare le variazioni di temperatura che influenzano il contrasto del display
- Retroilluminazione dello schermo con opzioni ON/OFF nel software
- Controllo dello scorrimento su/giù per lunghe voci elenco
- Barre di scorrimento automaticamente scalabili per indicare dimensione e posizione dell'elenco nelle applicazioni Microsoft® Windows.
- Data e ora visualizzate non in modalità di risparmio energetico e misurazione

Ergonomia

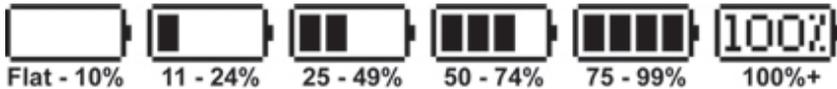
- Funzionamento con mano destra o sinistra
- Schermo leggibile in posizione tascabile o da scrivania
- Completamente tascabile, da scrivania, con custodia di trasporto per cintura o a tracolla: opzioni disponibili per offrire all'utente la massima flessibilità

Camera di campionamento

- Impedisce la misurazione se il cappuccio è aperto

Carica

- Gruppo batteria sigillato rimovibile
- Carica rapida
- Connettore di alimentazione sullo strumento e Docking Station opzionale per il cavo del caricatore
- Lo strumento rileva automaticamente il collegamento al caricatore
- L'icona sul display indica la durata restante della batteria



Diagnosi intelligente

- Diagnosi dello stato e dei guasti integrata
- Fuori calibrazione
- Fondi troppo alti
- Tecnologia integrata per verificare la calibrazione

Risultati memorizzati

- I file memorizzati contengono le seguenti informazioni
 - Nome unico del file risultati
 - ID o numero di serie dello strumento
 - Nome del piano di campionamento
 - Timbro data/ora prima apertura
 - Timbro data/ora ultima modifica
 - Timbro data/ora per ogni singolo risultato
 - Tutti i risultati, comprese le ripetizioni dei test, sono contenuti in questo file
 - Stato Approvato/Attenzione/Fallito per ogni risultato
 - Nome utente
 - Numero di lotto del prodotto o riferimento del test utente se inserito
 - Altri campi definiti in 3M™ Clean-Trace™ Online Software
- Memoria dati non volatile
- SRAM alimentata a batteria
- Capacità di archivio per oltre 3500 risultati

Sicurezza

- Ogni strumento è dotato di numero ID codificato con software unico
- Protetto da password a livello strumento e utente

Accessori

- La Docking Station 3M™ Clean-Trace™ NGi
 - Portastrumenti non intelligente con connettori per strumento duplicati
 - L'utente può collegare i cavi direttamente allo strumento o alla Docking Station
 - Possibilità di portare con sé lo strumento e di camminare senza staccare i cavi
 - Fornisce stabilità extra sul piano di lavoro
 - Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi Docking Station tiene il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi a un angolo ottimale di lavoro e di visualizzazione per l'uso sul piano di lavoro
- Il bioluminometro 3M™ Clean-Trace™ NGi Soft Carry Case

Dimensioni: circa 205 mm x 85 mm x 60 mm (8,1 poll. x 3,3 poll x 2,4 poll.)

Peso: 400 grammi (14 oz)

Temperatura

Intervallo di conservazione 4 °C - 40 °C (39 °F - 104 °F)

Intervallo operativo ottimale 15 °C - 25 °C (59 °F - 77 °F)

Sensori di temperatura integrati

Batteria: ioni di litio



14.02 Termini e convenzioni

Le seguenti convenzioni sono usate per rappresentare alcune voci e azioni nel presente manuale:

Grassetto maiuscolo	ad es. FORMATO DATA	Voce di menu
Grassetto minuscolo	ad es. Seleziona	un tasto da premere con uno dei pulsanti funzione
Virgoletta singola	ad es. 'Mese'	una voce specifica all'interno di un menu

- Menu** Un elenco di possibili funzioni visualizzato su schermo, nel quale ciascuna funzione può essere selezionata utilizzando i tasti del cursore e i pulsanti funzione.
- RS232** Un metodo di collegamento al PC. È richiesto un connettore specifico per cavi.
- Piano di campionamento** Un piano di campionamento è un elenco di punti di prova con livelli di "approvato" e "fallito" precedentemente generato con 3M™ Clean-Trace™ Online Software.
- Autoverifica** Un mezzo per verificare che lo strumento funzioni entro i limiti di prestazione definiti.
- USB** Un metodo di collegamento al PC. È richiesto un connettore specifico per cavi.



Made in U.K. for

 **3M Health Care**

2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 U.S.A.

 **3M Deutschland GmbH**
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany

3M e Clean-Trace sono marchi di fabbrica di 3M.
Utilizzati in Canada su licenza.

© 2015, 3M. Tutti i diritti riservati.